

ACORD din 18 noiembrie 2022 între Guvernul României și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind punerea în aplicare a Convenției privind evaluarea impactului asupra mediului în context transfrontieră

EMITENT

• ACT INTERNAȚIONAL

Publicat în **MONITORUL OFICIAL nr. 175 din 1 martie 2023**

Notă

Aprobat prin HOTĂRÂREA nr. 164 din 1 martie 2023, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 175 din 1 martie 2023. Preambul Guvernul României și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei, denumite în continuare împreună „părțile” și separat „o parte”, având în vedere că România a ratificat Convenția privind evaluarea impactului asupra mediului în context transfrontieră, denumită în continuare „Convenția”, la 29 martie 2001, și că Ucraina a ratificat Convenția la 20 iulie 1999, având în vedere Tratatul privind relațiile de bună vecinătate și cooperare între România și Ucraina, semnat la 2 iunie 1997, Tratatul între România și Ucraina privind regimul frontierei de stat româno-ucrainene, colaborarea și asistența mutuală în problemele de frontieră, semnat la 17 iunie 2003, și Acordul între Guvernul României și Cabinetul de Miniștri al Ucrainei privind cooperarea economică, industrială, științifică și tehnică, semnat la 30 octombrie 2007, afirmând necesitatea de a promova și de a asigura o dezvoltare durabilă și ecologică, stabilind să intensifice cooperarea bilaterală pentru a lua toate măsurile adecvate și eficace pentru a preveni, reduce și controla impactul transfrontalier negativ semnificativ asupra mediului ca urmare a activităților propuse, au convenit următoarele:

Articolul 1 Definiții În sensul prezentului acord, (i) „Convenție” înseamnă Convenția privind evaluarea impactului asupra mediului în context transfrontieră, adoptată la Espoo la 25 februarie 1991, astfel cum a fost modificată la 27 februarie 2001 și la 4 iunie 2004; (ii) „activitate comună propusă” înseamnă o activitate propusă preconizată a se desfășura sub jurisdicția ambelor părți. În plus, în sensul prezentului acord, părțile utilizează definițiile prevăzute în Convenție.

Articolul 2 Scop Scopul prezentului acord este de a promova și de a dezvolta în continuare punerea în aplicare a Convenției între părți, de a facilita evaluările impactului asupra mediului efectuate pe teritoriile statelor părți în conformitate cu Convenția și de a dezvolta în continuare cooperarea între autoritățile competente ale părților în domeniul protecției mediului.

Articolul 3 Prevederi generale (1) Părțile încurajează comunicarea regulată, directă și de bună-credință între funcționarii lor, pentru a soluționa cu celeritate toate aspectele legate de procedurile de evaluare a impactului asupra mediului. (2) Notificarea activităților propuse și documentația de evaluare a impactului asupra mediului se transmit prin e-mail de către punctul de contact/punctul focal al părții de origine către punctul de contact și către punctul focal al părții afectate, precum și către autoritatea competentă. La primirea notificării sau a documentației de evaluare a impactului asupra mediului se transmite fără întârziere o confirmare de primire. În cazul în care punctul de contact/punctul focal al părții de origine consideră că notificarea sau documentația

de evaluare a impactului asupra mediului nu a ajuns la partea afectată, punctul de contact/punctul focal depune eforturi pentru a se asigura că notificarea sau documentația de evaluare a impactului asupra mediului este transmisă părții afectate, inclusiv prin canale diplomatice.(3) Toate celelalte schimburi și corespondența, cu excepția celor menționate la articolul 19 alineatele (1)-(3) din prezentul acord, se realizează și prin intermediul punctelor de contact/punctelor focale și al autorităților competente ale părților, de preferință prin e-mail. La primirea schimburilor și a corespondenței menționate mai sus se furnizează fără întârziere o confirmare de primire.(4) Toată corespondența, inclusiv documentele care se schimbă între părți în temeiul prezentului acord se redactează în limba engleză.(5) Partea trimițătoare se asigură că orice traducere a unui document pe care îl trimite reflectă cu acuratețe textul original. La cerere, partea trimițătoare furnizează în plus documentul în limba originală. În cazul în care se utilizează un program de traducere automată, partea trimițătoare precizează ce program a fost utilizat pentru traducere.(6) În cazul în care realizarea traducerii se dovedește a fi deosebit de dificilă pentru partea de origine, părțile pot conveni, de la caz la caz, ca numai anumite părți din documentația de evaluare a impactului asupra mediului să fie traduse în limba engleză. Într-un astfel de caz, partea trimițătoare furnizează în plus întregul text al documentației de evaluare a impactului asupra mediului în limba originală și într-un format editabil.(7) Părțile facilitează accesul public la informațiile și documentele schimbate în conformitate cu prezentul acord, inclusiv prin punerea la dispoziția publicului pe site-urile oficiale ale autorităților lor competente a acestor informații și documente fără întârziere și ușor de căutat și de identificat.(8) La aplicarea și interpretarea dispozițiilor acestui acord, părțile se conformează în mod corespunzător dispozițiilor legislației Uniunii Europene în domeniul evaluării impactului asupra mediului, ținând seama de obligațiile lor internaționale în acest sens.(9) Prezentul acord nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor pe care părțile le au în temeiul celorlalte tratate internaționale la care ambele sunt parte.

Articolul 4 Autoritățile competente(1) Autoritățile competente, punctele de contact și punctele focale pentru [Convenție](#) servesc drept autorități competente, puncte de contact și, respectiv, puncte focale pentru prezentul acord.(2) Autoritățile competente cooperează la nivel național cu celelalte ministere și autorități pentru punerea în aplicare a prezentului acord.(3) Părțile își comunică reciproc, cu celeritate, datele de contact ale autorităților competente, ale punctelor de contact și ale punctelor focale, precum și orice modificare care intervine în aceste date.

Articolul 5 Domeniul de aplicarePrezentul acord se aplică:**a)** tuturor activităților enumerate în [anexa I la Convenție](#), cu excepția cazului în care partea de origine poate în mod rezonabil exclude un impact transfrontalier negativ semnificativ pe teritoriul statului părții afectate;**b)** tuturor activităților, altele decât cele enumerate în [anexa I la Convenție](#), care necesită o evaluare a impactului asupra mediului sau o încadrare în conformitate cu legislația națională a Părților, ținând cont de criteriile de selecție relevante enunțate în [anexa III la Convenție](#), pentru a stabili dacă sunt susceptibile să producă un impact transfrontalier negativ semnificativ. În ceea ce privește criteriul amplasării, părțile acordă o atenție deosebită regiunii carpatice, precum și bazinelor hidrografice transfrontaliere comune, inclusiv Delta Dunării.

Articolul 6 Notificarea(1) Atunci când ia cunoștință de faptul că o activitate propusă intră

sub incidența articolului 5 al acestui acord, autoritatea competentă a părții de origine notifică, fără întârziere, partea afectată, dar nu mai târziu de momentul informării publicului propriu despre activitatea propusă.(2) Notificarea conține informațiile indicate la [articolul 3 alineatul \(2\) din Convenție](#).(3) În cazul în care partea de origine intenționează să deruleze o procedură în scopul definirii conținutului documentației de evaluare a impactului asupra mediului, partea de origine notifică partea afectată în această etapă, sau mai devreme, și informează cu privire la posibilitatea de a participa la definirea conținutului evaluării impactului asupra mediului. În acest caz, partea de origine furnizează informații și documente relevante în scopul definirii conținutului documentației de evaluare a impactului asupra mediului.(4) Partea afectată răspunde părții de origine în termen de 30 de zile calendaristice de la data primirii notificării și indică dacă intenționează să participe la procedura de evaluare a impactului asupra mediului și, dacă este cazul, indică dacă partea afectată intenționează să participe la definirea conținutului evaluării impactului asupra mediului.(5) În cazul în care partea afectată indică faptul că nu intenționează să participe la procedura de evaluare a impactului asupra mediului sau dacă nu răspunde în termen de 30 de zile calendaristice de la data primirii notificării, dispozițiile articolelor 7-14 din prezentul acord nu se aplică.(6) Atunci când o parte consideră că ar putea fi afectată de un impact transfrontalier negativ semnificativ datorat unei activități propuse menționate la articolul 5 din prezentul acord și când nu s-a făcut nicio notificare conform alineatului (1) al prezentului articol, părțile fac schimb de informații suficiente în scopul angajării discuțiilor pentru a afla dacă este posibil să se producă un impact transfrontalier negativ semnificativ și, la cererea părții afectate, se convoacă Comisia, astfel cum se prevede la articolul 16 din prezentul acord. În cazul în care Comisia convine că este posibil să se producă un impact transfrontalier negativ semnificativ, dispozițiile prezentului Acord se aplică în consecință.(7) În cazul în care Comisia nu poate să convină dacă este posibil să se producă un impact transfrontalier negativ semnificativ, oricare dintre părți poate supune această chestiune unei comisii de anchetă, în conformitate cu dispozițiile din anexa IV la Convenție, pentru ca aceasta să se exprime asupra probabilității apariției unui impact transfrontalier negativ semnificativ, în cazul în care nu au convenit asupra unei alte metode de rezolvare a acestei chestiuni.

Articolul 7 Documentația de evaluare a impactului asupra mediului(1) Atunci când partea afectată și-a manifestat intenția de a participa la procedura de evaluare a impactului asupra mediului, partea de origine furnizează de îndată părții afectate documentația privind evaluarea impactului asupra mediului tradusă conform articolului 3 alineatele (4), (5) și (6) din prezentul acord.(2) În același timp cu transmiterea documentației de evaluare a impactului asupra mediului, partea de origine indică termenul pentru transmiterea observațiilor de către partea afectată cu privire la documentația de evaluare a impactului asupra mediului. Termenul nu va fi mai scurt de 45 de zile calendaristice, însă nu va depăși 90 de zile calendaristice.(3) Partea afectată ia măsuri pentru distribuirea documentației de evaluare a impactului asupra mediului și pentru colectarea comentariilor autorităților și a publicului părții afectate din zonele care ar putea fi afectate.(4) Documentația de evaluare a impactului asupra mediului care urmează să fie transmisă părții afectate conține cel puțin informațiile descrise în [anexa nr.](#)

II la Convenție.(5) Părțile se asigură că documentația de evaluare a impactului asupra mediului transmisă părții afectate este de o calitate suficientă pentru a permite o examinare și o evaluare corespunzătoare atât de către autorități, cât și de către publicul părții afectate. În mod special, documentația trebuie să prezinte în mod clar considerentele metodologice și raționamentul care stau la baza identificării și evaluării impactului negativ semnificativ care se poate produce.(6) În caz de dezacord cu privire la calitatea documentației de evaluare a impactului asupra mediului, părțile vor căuta să-l soluționeze prin discuții bilaterale în termenul menționat la alineatul (2) al acestui articol. Atunci când nu se ajunge la un acord, părțile inițiază consultări în conformitate cu articolul 11 din prezentul acord.(7) Pentru a evita dezacordurile privind calitatea documentației de evaluare a impactului asupra mediului, părțile fac schimb de metode și practici de evaluare a impactului asupra mediului și depun eforturi pentru a le armoniza.**Articolul 8**Conținutul documentației de evaluare a impactului asupra mediului(1) Partea afectată își poate prezenta punctul de vedere cu privire la conținutul documentației de evaluare a impactului asupra mediului.(2) Partea afectată informează cu privire la intenția sa de a participa la definirea conținutului evaluării impactului asupra mediului în conformitate cu articolul 6 din prezentul acord și, dacă intenționează să participe, își prezintă punctul de vedere cu privire la conținutul documentației de evaluare a impactului asupra mediului în termen de 30 de zile calendaristice de la primirea notificării.(3) Partea de origine poate să nu ia în considerare punctele de vedere transmise de partea afectată după expirarea termenului indicat la alineatul (2) de mai sus.**Articolul 9**Informații suplimentare(1) Partea de origine poate solicita părții afectate informații referitoare la mediul potențial afectat aflat sub jurisdicția părții afectate, în cazul în care aceste informații sunt necesare pentru elaborarea documentației de evaluare a impactului asupra mediului.(2) În termen de 30 de zile calendaristice de la primirea solicitării, autoritatea competentă a părții afectate furnizează autorității competente a părții de origine informațiile care pot fi obținute în mod rezonabil referitoare la mediul potențial afectat aflat sub jurisdicția părții afectate.**Articolul 10**Informarea publicului părții afectate(1) La primirea notificării, a documentației de evaluare a impactului asupra mediului sau a oricăror alte documente relevante de la partea de origine, autoritatea competentă a părții afectate le pune de îndată la dispoziție pe site-ul său web și informează publicul, printr-un anunț public, cu privire la disponibilitatea lor, în conformitate cu cerințele legislației sale naționale privind publicarea, distribuirea informației și participarea publicului la procedurile de evaluare a impactului asupra mediului. Autoritatea competentă a părții afectate indică, de asemenea, calendarul și adresa pentru colectarea observațiilor din partea publicului.(2) Publicul părții afectate are dreptul de a trimite autorității competente a părții afectate comentarii și obiecții cu privire la documentele menționate mai sus timp de cel puțin 30 de zile calendaristice de la data anunțului public și a punerii la dispoziție a documentelor menționate la alineatul (1) al acestui articol.(3) Autoritatea competentă a părții afectate colectează, sintetizează, traduce și transmite părții de origine toate comentariile și obiecțiile menționate mai sus în termenul indicat la articolul 7 din prezentul acord.(4) La cererea părții afectate, partea de origine se asigură că dezbaterile publice sunt organizate la datele și în locațiile sugerate de partea afectată. Aceste sugestii vor fi

rezonabile și justificate. În anumite cazuri convenite, dezbaterile pot fi organizate într-un format online sau hibrid. Datele se stabilesc conform calendarului indicat la articolul 7 alineatul (2) din prezentul acord.(5) Partea afectată pune la dispoziție, în mod gratuit, spațiile de organizare a dezbaterilor publice menționate mai sus și va informa publicul în consecință. Partea de origine asigură interpretarea cel puțin consecutivă din și în limba națională a părții afectate și suportă costurile aferente acestei interpretări. În cazul dezbaterilor online sau în format hibrid, partea de origine pune la dispoziție instrumentele de comunicare online.(6) La finalizarea fiecărei dezbateri publice, autoritatea competentă a părții afectate pregătește și convine, împreună cu reprezentanții părții de origine, procesul-verbal al dezbaterii respective în limba sau limbile convenite, inclusiv un raport privind întrebările adresate și răspunsurile date în timpul dezbaterii.(7) Partea de origine răspunde în scris la toate întrebările adresate, dar la care nu s-a răspuns în timpul dezbaterii, în termen de 10 zile calendaristice de la finalizarea audierii. Partea de origine transmite aceste răspunsuri, traduse în limba engleză, autorității competente a părții afectate.

Articolul 11 Consultări între părți(1) La primirea documentației de evaluare a impactului asupra mediului, partea afectată își exprimă, fără întârziere și în termenul menționat la articolul 7 alineatul (2) din prezentul acord, disponibilitatea de a începe consultări.(2) În cazul în care partea afectată și-a exprimat disponibilitatea de a începe consultări, părțile convin, la începerea unor astfel de consultări, asupra calendarului și duratei perioadei de consultări, care nu vor depăși 90 de zile calendaristice. Orice astfel de consultări se desfășoară prin intermediul Comisiei, indicată la articolul 16 al prezentului acord.(3) Consultările se vor referi la:**a)** posibilele alternative la activitatea propusă, inclusiv alternativa renunțării la activitate și posibilele măsuri pentru atenuarea impactului transfrontalier negativ semnificativ și monitorizarea efectelor acestor măsuri, inclusiv finanțarea unei astfel de monitorizări și alte aranjamente relevante;**b)** alte forme posibile de asistență mutuală în vederea reducerii oricărui impact transfrontalier negativ semnificativ al activității propuse; și**c)** orice alte aspecte pertinente legate de activitatea propusă.(4) Autoritățile competente ale părților pot conveni să invite la consultări experți și reprezentanți ai publicului.

Articolul 12 Decizia cu privire la activitatea propusă(1) Părțile se asigură că, în decizia finală privind activitatea propusă, s-au luat în considerare rezultatul evaluării impactului asupra mediului, inclusiv documentația de evaluare a impactului asupra mediului, precum și observațiile primite cu privire la aceasta în conformitate cu articolele 7 și 10 din prezentul acord, și rezultatul consultărilor menționate la articolul 11 din prezentul acord. Părțile se asigură că decizia finală conține înțelegerile realizate în timpul consultărilor menționate la articolul 11 din prezentul acord.(2) Autoritatea competentă a părții de origine furnizează autorității competente a părții afectate decizia finală privind activitatea propusă, în termen de 10 zile calendaristice de la adoptarea acesteia, împreună cu motivele și considerentele pe care s-a bazat, în conformitate cu articolul 3 alineatul (4) din prezentul acord.(3) Autoritățile competente ale părților publică, de asemenea, informațiile menționate la alineatul (2) de mai sus pe website-urile lor oficiale, în conformitate cu articolul 3 alineatul (7) din prezentul acord.

Articolul 13 Activități comune propuse(1) Părțile nu își notifică reciproc, în conformitate cu articolul 6 din prezentul acord, activitățile comune propuse, însă cooperează pentru a defini

conținutul documentației de evaluare a impactului asupra mediului.(2) Documentația de evaluare a impactului asupra mediului a unei activități comune propuse evaluează întreaga activitate și efectele sale globale, inclusiv efectele cumulative, și se întocmește în limbile naționale ale părților. Documentația de evaluare a impactului asupra mediului a unei activități comune propuse respectă cerințele legislației naționale relevante a părților.(3) Fiecare parte este responsabilă de informarea propriilor autorități și a publicului cu privire la conținutul documentației de evaluare a impactului asupra mediului, de distribuirea documentației către autoritățile proprii și către public și de colectarea comentariilor și a obiecțiilor. Fiecare parte transmite celeilalte părți un rezumat al obiecțiilor și comentariilor primite, în conformitate cu articolul 3 alineatul (5) din prezentul acord.(4) Pentru a evita neconcordanțele, părțile discută, înainte de a emite deciziile lor finale respective privind activitățile comune propuse, rezultatele procedurilor lor de evaluare a impactului asupra mediului și deciziile finale propuse.

Articolul 14 Analiza post-proiect(1) Autoritățile competente ale părților, la cererea autorității competente a oricăreia dintre părți, stabilesc în comun dacă și, în caz afirmativ, în ce măsură se efectuează o analiză post-proiect, ținând seama de impactul transfrontalier negativ semnificativ probabil al activității pentru care s-a efectuat o evaluare a impactului asupra mediului în temeiul prezentului acord. Părțile convin, de asemenea, cu privire la finanțare și asupra altor detalii relevante privind analiza post-proiect, cum ar fi calendarul, frecvența, modalitățile procedurale și altele. Orice analiză post-proiect efectuată include, în special, supravegherea activității și identificarea oricărui impact transfrontalier negativ. Această supraveghere și identificare pot fi realizate în vederea atingerii obiectivelor precum:**a)** monitorizarea respectării condițiilor stabilite în autorizația sau aprobarea activității și a eficacității măsurilor de atenuare;**b)** analiza unui impact pentru o administrare adecvată și pentru a gestiona incertitudinile;**c)** verificarea previziunilor din trecut pentru a transfera experiența la activitățile viitoare de același tip.(2) În cazul în care, în urma analizei post-proiect, autoritatea competentă a uneia dintre părți are motive întemeiate pentru a concluziona că există un impact transfrontalier negativ semnificativ sau că au fost descoperiți factori care ar putea conduce la un astfel de impact, aceasta informează imediat autoritatea competentă a celeilalte părți. Autoritățile competente ale părților se consultă apoi, prin intermediul Comisiei, indicată la articolul 16 din prezentul acord, cu privire la măsurile necesare pentru reducerea sau eliminarea impactului.

Articolul 15 Monitorizarea mediului(1) Pentru a facilita elaborarea documentației de evaluare a impactului asupra mediului prin furnizarea de date de referință relevante, părțile depun eforturi pentru a face publice rezultatele monitorizării parametrilor de mediu care decurg din aranjamentele existente de monitorizare. De asemenea, părțile fac schimb de informații cu privire la aranjamentele lor de monitorizare existente și depun eforturi pentru a-și armoniza parametrii de monitorizare a mediului.(2) Pentru a facilita analiza post-proiect prin furnizarea de date relevante, părțile depun eforturi pentru a dezvolta aranjamentele lor de monitorizare existente în vederea evaluării impactului activității pentru care s-a efectuat o evaluare a impactului asupra mediului în temeiul prezentului acord. Comisia indicată la articolul 16 din prezentul acord face propuneri privind finanțarea unor astfel de măsuri.

Articolul 16 Comisia pentru

evaluarea impactului asupra mediului(1) Pentru punerea în aplicare a dispozițiilor prezentului acord se instituie Comisia comună privind evaluarea impactului asupra mediului în context transfrontalier, denumită "Comisia". Comisia acționează ca un forum pentru schimbul de informații și consiliere, consultări și soluționarea disputelor.(2) Sarcinile Comisiei sunt:**a)** să supravegheze și să analizeze punerea în aplicare a prezentului acord;**b)** să încerce să rezolve ambiguitățile și diferențele de interpretare care pot apărea în modul de interpretare a prezentului acord;**c)** să examineze chestiunile litigioase care decurg din aplicarea și interpretarea prezentului acord;**d)** să facă propuneri pentru promovarea și dezvoltarea prezentului acord;**e)** să înființeze, dacă este cazul și ținând seama de resursele disponibile, grupuri de lucru pentru: – supravegherea și urmărirea evaluărilor transfrontaliere ale impactului asupra mediului în cazuri individuale sau pentru alte scopuri, în temeiul prezentului acord; – elaborarea de ghiduri pentru analiza post-proiect, îmbunătățirea eficienței procedurilor de evaluare a impactului transfrontalier asupra mediului sau alte aspecte legate de punerea în aplicare a prezentului acord;**f)** să analizeze și să propună autorităților competente ale părților posibile analize post-proiect și modalități de monitorizare;**g)** să îndeplinească alte sarcini, în conformitate cu prezentul acord.(3) Fiecare parte desemnează 4 membri ai Comisiei, inclusiv un copreședinte, și își notifică reciproc componența părților naționale respective ale Comisiei în termen de 30 de zile calendaristice de la data intrării în vigoare a prezentului acord.(4) Părțile se notifică reciproc, în cel mai scurt timp, prin e-mail, cu privire la orice modificare în componența părților lor naționale ale Comisiei.(5) Fiecare parte pune la dispoziția Comisiei servicii de secretariat și de expertiză pentru a asista Comisia.(6) Comisia își adoptă regulile de procedură.(7) Comisia se convoacă atunci când este necesar, în conformitate cu articolul 11 din prezentul acord. De asemenea, Comisia se convoacă cel puțin o dată la 3 ani pentru a analiza aplicarea acordului și pentru a examina orice altă chestiune în cadrul prezentului acord, sau la cererea autorităților competente ale oricăreia dintre părți.(8) Prima reuniune a Comisiei se convoacă în termen de 6 luni de la intrarea în vigoare a prezentului acord.(9) Reuniunile Comisiei se desfășoară pe rând pe teritoriul statelor părților. Copreședintele care reprezintă partea pe teritoriul statului pe care se desfășoară reuniunea prezidează reuniunea Comisiei. Cheltuielile de organizare a reuniunilor Comisiei sunt suportate de partea gazdă. Cheltuielile legate de participarea reprezentanților fiecărei părți la reuniunile Comisiei sunt suportate de partea respectivă.(10) La sfârșitul fiecărei reuniuni, copreședinții semnează procesul-verbal al reuniunii respective.(11) În cazul în care părțile sunt de acord, reuniunile Comisiei pot avea loc online. Copreședinții prezidează, pe rând, reuniunile online ale Comisiei și semnează electronic procesul-verbal al acestor reuniuni.(12) Limba de lucru a Comisiei este engleza.**Articolul 17**Soluționarea diferendelorOrice diferend care poate apărea între părți cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului acord, care nu poate fi soluționat într-un termen rezonabil de către Comisie sau prin orice altă metodă de soluționare a diferendelor acceptabilă pentru ambele părți, poate fi supus de către oricare dintre părți arbitrajului în conformitate cu procedura prevăzută în [anexa VII la Convenție](#).**Articolul 18**Modificări(1) Dacă este necesar, oricare dintre părți poate aduce propuneri de modificare în atenția Comisiei.(2) Amendamentele acceptate de Comisie sunt

supuse aprobării părților în conformitate cu procedurile naționale și intră în vigoare, după semnarea de către ambele părți, în conformitate cu dispozițiile articolului 19 de mai jos.

Articolul 19 Prevederi finale

(1) Prezentul acord este încheiat pentru o perioadă nedeterminată și intră în vigoare în 30 de zile calendaristice de la data primirii pe canale diplomatice a ultimei notificări prin care părțile se informează reciproc despre finalizarea procedurilor interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului acord.

(2) Oricare dintre părți poate înceta prezentul acord printr-o notificare scrisă trimisă pe cale diplomatică celeilalte părți. La primirea unei astfel de notificări, autoritatea competentă a părții care primește notificarea convoacă de îndată Comisia pentru a consilia părțile cu privire la consecințele notificării. Acordul încetează la 9 luni de la data primirii, pe canale diplomatice, a notificării de încetare.

(3) Procedurile de evaluare a impactului asupra mediului în curs de desfășurare în urma unei notificări în conformitate cu articolul 6 din prezentul acord, inclusiv analiza post-proiect și celelalte măsuri, nu vor fi afectate de încetarea prezentului acord.

Semnat la București, la 18 noiembrie 2022, în limbile română, ucraineană și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare, va prevala textul în limba engleză.

Pentru Guvernul României

Tánczos Barna,

ministrul mediului, apelor și pădurilor

Pentru Cabinetul de Miniștri al Ucrainei

Ruslan Strilets,

ministrul protecției mediului și al resurselor naturale----